



Nr. 1 / Februar 2015

Ein gesundes und gutes Neues Jahr 2015 – Chúc mừng Năm mới

Liebe Mitglieder der DVG, liebe Freundinnen und Freunde Vietnams.

Zu Beginn des Jahres 2015 möchte ich Ihnen allen ein gesundes, erfolgreiches und glückliches Neues Jahr wünschen.

Das Jahr 2015 wird ein Jubiläumsjahr für die deutsch – vietnamesischen Beziehungen sein, blicken wir doch auf 40 Jahre erfolgreiche diplomatische Beziehungen zwischen der Sozialistischen Republik Vietnam und der Bundesrepublik Deutschland zurück.

Höhepunkt der Entwicklung der engen Beziehungen zwischen Deutschland und Vietnam ist die unterzeichnete „Hanoi Erklärung“ über die strategische Partnerschaft zwischen den beiden Ländern, welche die diplomatischen Beziehungen auf eine neue, höhere Stufe gestellt hat.

In den Handelsbeziehungen nimmt Deutschland mit einem Warenaustausch von ca. 7 Mrd. Euro innerhalb der EU den ersten Platz ein, darüber hinaus entwickeln sich der Tourismus und der gegenseitige Kulturaustausch ebenfalls sehr positiv.

Hochrangige Vertreter beider Länder haben sich gegenseitig besucht. Ein Höhepunkt war der offizielle Besuch des PM Nguyen Tan Dung in Deutschland.

Neben mehreren Ministerdelegationen sei hier der Besuch des Ministers für Handel

und Industrie Vu Huy Hoang zu erwähnen, da er gleichzeitig Vorsitzender der Vietnamesisch – Deutschen Freundschaftsgesellschaft ist und während seines Besuches sehr interessante und freundschaftliche Gespräche mit der Leitung der DVG geführt wurden.

Im Rahmen unserer Möglichkeiten haben wir als DVG unseren Beitrag zu diesen positiven Entwicklungen ebenfalls geleistet.

Hierzu sollen folgende Maßnahmen der DVG stellvertretend hervorgehoben werden: regelmäßige Gesprächsrunden zu aktuellen Problemen und allgemein interessierenden Themen; Veranstaltungen zu besonderen Ereignissen wie z.B. aus Anlass des 60. Jahrestages des Sieges in Dien Bien Phu; aktive Teilnahme am Mekong-Ländertag sowie die regelmäßige Herausgabe der „Vietnam-Info“.

Die DVG ist ebenfalls an weiteren Projekten beteiligt, wie z.B. der deutsch – vietnamesische Kindergarten in Berlin als Pilotprojekt in Deutschland; Einführung des Fremdsprachenfaches Vietnamesisch am Barnim – Gymnasium.

Das Jubiläumsjahr 2015 und die zahlreich geplanten Aktivitäten stellen uns erneut anspruchsvolle Aufgaben. Lassen Sie uns gemeinsam diese neuen Herausforderungen erfolgreich meistern.

Siegfried Sommer
Vorsitzender der DVG



40 Jahre Deutschland-Vietnam: eine runde Sache

In diesem Jahr feiern Deutschland und Vietnam das 40-jährige Jubiläum der gemeinsamen Beziehungen. Um die Beziehungen unserer Länder in ein Bild zu fassen haben wir einen Wettbewerb ausgerufen. Das Gewinnerlogo steht für die Dynamik, mit der unsere Beziehungen ineinandergreifen. Es ist auch wegen seiner Form eine runde Sache. Benutzen auch Sie es, wenn sie die Beziehungen fördern möchten!



Pressekonferenz in Hanoi
Foto: Deutsche Botschaft Hanoi

Seit Oktober 2011 sind Deutschland und Vietnam als strategische Partner politisch eng verbunden. Um unsere Partnerschaft weiter zu entwickeln wird Bundesaußenminister Steinmeier Mitte März nach Vietnam reisen. Bundestagspräsident Norbert Lammert setzt Ende März den Dialog fort.

Die Zahl von 120.000 Vietnamesen, die heute in Deutschland leben zeigt, dass unsere Länder durch persönliche Geschichten von Vielen eng verbunden sind. Auch unsere Handels- und Wirtschaftsbeziehungen wachsen weiter. Nach der sehr erfolgreichen Asien-Pazifikkonferenz im November 2014, zu der mehr als 750 Wirtschaftsvertreter aus Deutschland angereist waren, freuen wir uns, dass die Bauarbeiten für das Deutsche Haus in Ho Chi Minh Stadt begonnen haben.

Das Goethe Institut wird mehrere kulturelle Jubiläumsveranstaltungen präsentieren, so unter anderem das Deutsche Filmfestival im September. Dank des Deutschen Akademischen Austauschdienstes (DAAD) studieren mittlerweile mehr als 4600 Studenten aus Vietnam in Deutschland, mehr als 8.000 Vietnamesen lernen Deutsch und die Deutsch-Vietnamesische Universität in Ho-Chi-Minh-Stadt bietet ein deutsches Studium und deutsche Diplome in Vietnam an.

Wir wollen unseren Rechtsstaatsdialog fortsetzen und dazu in den nächsten Wochen ein neues Drei-Jahres-Programm verabreden.

Die deutsche Entwicklungszusammenarbeit unterstützt Vietnam mit den Schwerpunkten berufliche Bildung, Umweltschutz und bei seiner grünen Wachstumsstrategie. Für Mai sind die nächsten Verhandlungen hierzu geplant.



Ein besonderes Highlight für Jung und Alt wird unser Deutschlandfest am 28. März sein. Da wird sich Deutschland mit Musik, Essen und Trinken, kulturellen Einblicken, Diskussionen und Präsentationen vorstellen. Bundestagspräsident Norbert Lammert wird als Ehrengast erwartet. Am Abend tritt die deutsche Band „Raggabund“ auf.

Was wären Jubiläumsfeiern, ohne miteinander auch auf die Freundschaft anzu stoßen. Die Brauerei Dai Viet macht es durch ihr eigens kreiertes Jubiläumsbier möglich.

Quelle: Deutsche Botschaft Hanoi

Eröffnungsfeier für 40. Jubiläum der Aufnahme diplomatischer Beziehung Vietnams und Deutschlands

In der deutschen Hauptstadt Berlin hat die vietnamesische Botschaft am Dienstagabend eine Eröffnungsfeier für das Jahr des 40. Jubiläums der Aufnahme diplomatischer Beziehung zwischen Vietnam und Deutschland veranstaltet. Dabei lobte die vietnamesische Botschafterin Nguyen Thi Hoang Anh die Freundschaft zwischen Vietnam und Deutschland. Sie habe durch gegenseitige hochrangige Besuche Fortschritte gemacht. Der bevorstehende Vietnambesuch des deutschen Außenministers Frank-Walter Steinmeier und des Bundestagspräsidenten Norbert Lammert solle die strategische Partnerschaft beider Länder verstärken, fügte die Botschafterin hinzu.



Sonderbriefmarke 40 Jahre Beziehungen Vietnam-
Deutschland
Foto: Baomoi.com

Aus diesem Anlass wurde eine Briefmarke zur Deutschland-Vietnam-Beziehung von der vietnamesischen Botschaft und der Deutschen Post entworfen und vorgestellt.

Quelle: VOVworld



Auftritt von VN10CLUB der DVG bei der o.g.
Eröffnungsfeier
Foto: Manh Thai

(Unter dem folgenden Link finden Sie die komplette
Tanzdarbietung von VN10CLUB)

www.youtube.com/watch?v=zFnewqg4sgg



Grundsteinsetzung für die Duale Ausbildung in Vietnam

Zum ersten Mal berief die AHK Vietnam den Berufsbildungsausschuss in Ho Chi Minh City am 09.12.2014 ein. Der Berufsbildungsausschuss ist einer der wichtigsten Instrumente im deutschen Dualen Ausbildungssystem und soll durch ihre Einberufung die Aufgabe übernehmen der Dualen Berufsausbildung in Vietnam eine Richtung zu geben. Weiterhin dient er als Plattform für eine bessere Kommunikation einerseits zwischen den einzelnen Unternehmen und Berufsbildungsschulen, andererseits soll er den Dialog zwischen beiden Ausbildungspartnern unterstützen und stärken.

Als Mitglied dieses Ausschusses wurden die Vertreter der deutschen Unternehmen Bosch Vietnam Co., Ltd., B. Braun Vietnam Co., Ltd. und Messer Vietnam Industrial Gases Co., Ltd. einberufen.

Von seitens der Ausbildungsstätte waren LILAMA2 Technical & Technology College sowie Hung Yen University of Technology & Education vertreten. Die Wahl des Vorsitzenden sowie dessen Vertreter fanden in geheimer Wahl statt. Für die nächsten zwei Jahre wurden als Vorsitzenden Herr Vo Quang Hue, Managing Director von Bosch Vietnam Co., Ltd. sowie sein Stellvertreter Herr Florian Deichmann, Plant Manager Medical von B. Braun Vietnam Co., Ltd. gewählt.

Mit der Einberufung des Berufsbildungsausschusses durch die AHK Vietnam sowie der offiziellen Unterzeichnung der Geschäftsordnung des Berufsbildungsausschusses durch den neu gewählten Vorsitzenden und seiner Vertretung wurde der erste Grundstein für die Einführung des deutschen Standards in der Dualen Ausbildung in Vietnam gesetzt.

Quelle: www.vietnam.ahk.de

Metro streitet mit Anteilseignern in Vietnam

Der Handelsriese Metro wird seine Märkte in Vietnam einfach nicht los. Für eine halbe Milliarde Euro will der Konzern seine Beteiligungen an den thailändischen Berli-Jucker-Konzern veräußern. Doch es gibt Hürden.

Metro stößt beim über eine halbe Milliarde Euro schweren Verkauf seiner Großmärkte in Vietnam an den thailändischen Berli-Jucker-Konzern (BJC) auf neue Hürden. Anteilseigner von Berli-Jucker lehnten bei einer außerordentlichen Hauptversammlung einzelne finanzielle Konditionen der Transaktion ab.

Metro hatte im vergangenen August verkündet, das Vietnam-Geschäft mit 19 Großmärkten und den zugehörigen Immobilien gehe für 655 Millionen Euro an Berli-Jucker. Die Transaktion werde "voraussichtlich" bis Mitte 2015 abgeschlossen, hatte Metro angekündigt.

Quelle: www.handelsblatt.com



Vietnam Airlines: Umzug ins neu eröffnete Terminal 2 am Flughafen Hanoi

Das neue Terminal 2 des Noi Bai International Airport in Hanoi hat am 31. Dezember 2014 den Abfertigungsbetrieb aufgenommen. Es entlastet somit das bisher sowohl für nationale als auch internationale Flüge genutzte Terminal 1.

Das neue Terminal erstreckt sich mit einer Fläche von knapp 140.000 Quadratmetern über vier Stockwerke und ein Untergeschoss und bietet Kapazitäten für bis zu zehn Millionen Passagiere pro Jahr. Zwischen den beiden Terminals wird von 6:00 bis 0:00 Uhr ein kostenloser Shuttle-Bus angeboten, der im 10- beziehungsweise 15-Minuten-Takt fährt. Die Umsteigezeit von internationalen auf nationale Flüge verlängert sich durch den Terminalwechsel auf 120 Minuten.

Das neue Terminal verfügt über:

- 32 Flugzeugparkpositionen (22 davon mit Brückennutzung)
- 96 Check-in-Schalter sowie zehn Automaten, an dem Passagiere selbst einchecken können
- 17 Gates
- sechs Gepäckbänder
- zahlreiche Duty-Free-Shops sowie ein großes Speise- und Getränkeangebot
- kostenlose Internet-Terminals
- Mietwagen-Schalter, Postamt, Touristen- und Flughafeninformationszentren



Foto: Bildarchiv Vietnam Airlines

Ebenfalls zur Ausstattung gehört eine neue Vietnam-Airlines-Lounge, in der Passagiere der Business Class in den Genuss von Annehmlichkeiten wie kostenlosem W-Lan, Bar-Service, und einem Catering mit landestypischen Köstlichkeiten kommen.

Um die Anbindung des Flughafens an die Stadt zu verbessern, wurde außerdem die neue Nhat-Tan-Brücke über den Roten Fluss gebaut, die Anfang Januar eingeweiht wurde. Sie verringert mit insgesamt acht Fahrbahnen die Fahrtzeit vom Stadtzentrum zum Noi Bai International Airport und entspannt die Verkehrslage.

Quelle: PM Vietnam Airlines



2015 - Das Jahr der Ziege

Nach dem Mondkalender beginnt das Neue Jahr der Ziege am 19. Februar 2015.

Das Jahr der Ziege ist nach den alten asiatischen Horoskopen ein Jahr der Besinnung, des Strebens nach Ruhe und Frieden, der Schonung der Ressourcen.

Ziegenjahre sind in der Regel ohne große Höhen und Tiefen. Sie verheißen keine großen Veränderungen im politischen und privaten Bereich.

Sie sind im Prinzip gemütliche Jahre mit langsamen Wachstum und vorsichtigen Veränderungen, ohne tiefgreifende Wandlungen und Umgestaltungen. Dabei ist die Situation politisch, wirtschaftlich und finanziell angespannt, teilweise fast am Rande einer Katastrophe. Aber mit Geduld, Geschick, Klugheit und Einfühlungsvermögen gelingt es meist, die auftretenden Probleme zu regeln.

Das Streben nach Frieden, Harmonie und Gerechtigkeit dominiert und kann sich oft durchsetzen. Vernunft und Hartnäckigkeit überwiegen. Mit beharrlichem Meckern bringt die Ziege viele schwierige Angelegenheiten einer Lösung näher. Für viele ist es also ein gutes und erfolgreiches Jahr.

Die Ziege steht für Familie und Häuslichkeit. Nach alter asiatischer Philosophie entspricht sie dem weiblichen Prinzip. Sie ist freundlich, anpassungsfähig, kooperativ, gutmütig und

nachgiebig. Sie zeichnet sich durch große geistige Aktivitäten und künstlerische Fähigkeiten aus. Allerdings kann sie auf Grund ihrer Großzügigkeit im Umgang mit Zeit und Geld schnell in Schwierigkeiten geraten.



Doch meist steht ihr das Glück zur Seite, so dass es insgesamt ein erfolgreiches Jahr wird. Das gilt besonders für diejenigen, die in den Jahren der Ziege, der Maus (der Ratte), der Katze, des Drachens, des Affen und des Schweins geboren sind. Für Büffel, Tiger, Schlange, Pferd, Hahn und Hund sind die Aussichten weniger gut. Sie müssen sich mehr anstrengen. Doch sind allesamt optimistisch und sie genießen die Freuden des Lebens.

Prof. Wilfried Lulei



TET-Feier der DVG

In Fortsetzung einer guten Tradition haben wir auch in diesem Jahr wieder aus Anlass des Neujahrsfestes nach dem Mondkalender, zur Begrüßung des Jahres der Ziege, eine TET-Festveranstaltung für die Mitglieder der DVG gemeinsam mit unseren engen vietnamesischen Freunden vorbereitet.

Die Festveranstaltung findet am 21. Februar 2015, Beginn 18:30 Uhr (Einlass 18:00 Uhr), im Viethaus, Leipziger Str. 54, 10117 Berlin statt.



Neben einem anspruchsvollen Kulturprogramm des VN10CLUBs wird auch ein reichhaltiges Buffet mit vietnamesischen Spezialitäten angeboten.

Einladungen werden Ihnen in den nächsten Tagen per Post zugeschickt.

Mekong-Ländertag-Vorankündigung

Turnusgemäß findet in diesem Jahr wieder der Mekong-Ländertag am 6. September 2015 in der Volkshochschule Tempelhof-Schöneberg, 10781 Berlin-Schöneberg, Barbarossaplatz 5 statt.



Mekong-Ländertag 2013
Foto: The Sang

Sie werden am Mekong-Ländertag 2015 auch wieder einen bunten Strauß an Informationen zur Kultur, Kunst und Wissenschaft sowie zur Geschichte und Gegenwart der Mekong-Länder und zu Reisemöglichkeiten erhalten. Fachreferate, Videovorführungen, Musik- und Tanzveranstaltungen gehören natürlich auch zum diesjährigen Programm. Unsere VN10CLUB wird das Kulturprogramm durch ihre Teilnahme bereichern. Kulinarisch werden Sie mit Spezialitäten der asiatischen Küche verwöhnt.



Vietnamesischer Film im Wettbewerb auf der Berlinale 2015

“Cha và con và”

(Big Father, Small Father and Other Stories -
Unsere sonnigen Tage)

Saigon, späte Neunzigerjahre. Der Fotografiestudent Vu mietet ein Zimmer in einer Wohngemeinschaft. Mit seiner brandneuen Kamera, einem Geschenk seines Vaters, erkundet er die Menschen, Orte und Dinge in seiner Umgebung. Vor allem fasziniert ihn sein Mitbewohner Thang, ein charismatischer junger Mann, der sich im Nachtleben von Saigon, inmitten von Drogendealern, Spielern und Prostituierten zu Hause fühlt. Thang macht Vu mit der Bartänzerin Van bekannt und er schläft mit ihr – obwohl er sich mehr zu dem Freund hingezogen fühlt. Eines Tages wird ein anderer Mitbewohner, ein Straßensänger, überfallen. Vu und Thang eilen zu Hilfe, werden verfolgt und sind schließlich gezwungen, in Vus Dorf im Mekong-Delta zu fliehen. Dort stellt ihm der Vater seine zukünftige Braut vor. Doch Vus Interesse an dem Mädchen ist gering, stattdessen beobachtet er voller Eifersucht, wie Thang mit ihr flirtet.

Magische Liebesgeschichte vor dem Hintergrund tabuisierter Homosexualität und staatlich sanktionierter Eingriffe in die Privatsphäre. Phan Dang Di nutzt Natur- und Landschaftsmotive wie die sumpfigen,

undurchdringlichen Dschungelwälder des Mekong als Metaphern für Gefühlswelten und Seelenzustände.



Eine Szene aus dem Film “Cha và con và”

Spielplan der Aufführungen:

Fr. 13.02.15 16:00 Berlinale Palast

Sa. 14.02.15 09:30 Friedrichstadt-Palast

Sa. 14.02.15 12:30 Haus der Berliner
Festspiele

Sa. 14.02.15 17:30 Haus der Berliner
Festspiele

So. 15.02.15 12:00 Haus der Berliner
Festspiele

Die Aufführung läuft jeweils in deutscher und englischer Sprache.

Quelle: www.berlinale.de



Breaking News:

Feierliche Grundsteinlegung für den Bau der Brücke Thu Thiem 2 in Ho Chi Minh City

Heute früh, am 3. Februar 2015, haben Vertreter des Volkskomitees von HCMC zusammen mit den Investoren die feierliche Grundsteinlegung für den Bau der Brücke Thu Thiem 2 vollzogen.



Die Brücke soll über den Saigon-Fluss den Stadtbezirk 1 und 2 miteinander verbinden. Es handelt sich hierbei um ein Großprojekt mit einem Investitionsvolumen in Höhe von 4.260 Milliarden VND (ca. 180 Mio Euro), welches dazu dient, die Entwicklung des Geschäfts- und Bankenviertels von Thu Thiem zu beschleunigen und den gegenwärtigen Verkehrsstau in der Stadt zu reduzieren.

Quelle: vnexpress.net

Plan der Gesprächskreise im 1. Halbjahr 2015

3. März 2015

Zur Arbeit der GIZ in und mit Vietnam
Referent: R. Jökel (GIZ)

7. April 2015

Zur Arbeit der bilingualen deutsch-vietnamesischen Kita „An der alten Kastanie“ in Berlin
Referentin: Sylvia Krautwald - Leiterin (angefragt)

5. Mai 2015

Vietnam 1963-2015
Erfahrungen, Erlebnisse, Erkenntnisse
Referent: Prof. Dr. Wilfried Lulei

1. Juni 2015

Der Kampf um die Erinnerung –
Geschichtspolitik in Vietnam
Referent: Dr. Martin Großheim

Bitte beachten Sie:

Unsere Gesprächsabende finden jetzt im Kreativhaus e.V. Fischerinsel 3, 10179 Berlin, jeweils Beginn 18:00 Uhr, statt. (U-Bahn: Märkisches Museum)

Impressum

Herausgegeben im Auftrag des Vorstandes
der Deutsch-Vietnamesischen Gesellschaft e.V.
von Paul Hoffmann (V.i.S.d.P.)
Namentlich gekennzeichnete Artikel stellen nicht
unbedingt die Meinung der Redaktion und des
Herausgebers dar.
Adresse: Deutsch-Vietnamesische Gesellschaft e.V.
Marienstr. 19/20, 10117 Berlin
Telefon: 030-2804 0990; Fax: 030-2804 0993
Homepage: www.vietnam-dvg.de
Email: buero@vietnam-dvg.de